

Ettore Gherbezza

## CURRICULUM DELL'ATTIVITÀ SCIENTIFICA E DIDATTICA

### **Informazioni generali**

Prof. Ettore Gherbezza

Università degli Studi di Udine

Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società

sede di via Zanon 6 – 33100 Udine (Italia)

tel. +39 0432 275553

e-mail: [ettore.gherbezza@uniud.it](mailto:ettore.gherbezza@uniud.it)

### **Posizione corrente**

Professore associato di Slavistica (SLAV-01/A), docente di Lingua russa.

Nella tornata 2018-2020 ha conseguito l'Abilitazione Scientifica Nazionale alle funzioni di professore di I fascia nel settore concorsuale 10/M2 – Slavistica (validità Abilitazione dal 3/11/2020 al 3/11/2031).

### **Posizioni precedenti**

2007-2022 Ricercatore universitario di Slavistica (L-LIN/21) all'interno della Cattedra di Lingua e letteratura russa presso l'Università degli Studi di Udine.

2005-2006 Titolare di un contratto per collaborazione ad attività di ricerca presso l'Università degli Studi di Udine (settore scientifico disciplinare L-LIN/21).

### **Formazione accademica**

2005 Dottorato di ricerca in Lingue e Civiltà dell'Europa Orientale presso l'Università Ca' Foscari di Venezia (XVII ciclo).

2001 Laurea in Lingue e Letterature Straniere presso l'Università degli Studi di Udine, conseguita con il massimo dei voti e la lode.

### **Formazione continua**

2022 Corso di formazione "Novità per l'Accreditamento iniziale dei Corsi di studio", V edizione, organizzato dalla Fondazione CRUI (23-24 novembre 2022).

2012 Seminario di perfezionamento per l'insegnamento del russo come lingua straniera organizzato dall'Università MGU di Mosca a Nova Gorica (20 novembre 2012).

2011 Corso intensivo di perfezionamento per l'insegnamento del russo come lingua straniera presso l'Università RUDN di Mosca (5-22 giugno 2011).

## **Incarichi istituzionali**

### **A. Incarichi attuali:**

- Componente del Presidio della Qualità di Ateneo (dal 2022).
- Delegato del Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società all'interno della Commissione didattica di Ateneo (dal 2021).
- Componente della Commissione per la verifica della preparazione iniziale al corso di laurea magistrale in Traduzione e mediazione culturale, classe LM-94 (dal 2019).
- Coordinatore dei dottorati dell'area di Lingua russa (dal 2019).

### **B. Incarichi già ricoperti:**

- Componente della Commissione di Assicurazione Qualità dei Corsi di studio di Lingue e Mediazione: L-11, L-12, LM-37, LM-94 (2021-2022).
- Componente del Comitato di Indirizzamento di Lingue e Mediazione (2021-2022).
- Delegato del Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società all'interno della Commissione di Ateneo per l'Internazionalizzazione (2019-2021).
- Componente della Commissione Paritetica docenti-studenti del Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società (2016-2019).
- Componente della Commissione Didattica unificata dei corsi di laurea triennale in Lingue e letterature straniere e in Mediazione culturale e dei corsi di laurea magistrale in Lingue e letterature europee ed extraeuropee e in Traduzione e mediazione culturale (2014-2017).
- Componente della Commissione per l'accesso al corso di laurea triennale in Mediazione culturale, classe L-12 (2013-2021).

## **Attività didattica**

Insegna Lingua russa come lingua straniera (PKI) nei corsi di laurea in Lingue e letterature straniere (classe L-11) e Mediazione culturale (classe L-12) e nel corso di laurea magistrale in Traduzione e mediazione culturale (classe LM-94).

A partire dall'a.a. 2007-2008 ha tenuto lezioni ed esercitazioni in modalità frontale nell'ambito degli insegnamenti di *Lingua russa I, II, III* (per il Corso di laurea in Lingue e letterature straniere, classe L-11), *Lingua e traduzione – Lingua russa I, II, III* (per il Corso di laurea in Mediazione culturale, classe L-12), *Lingua russa I LM, II LM* (per il Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, classe LM-37) e *Traduzione – Lingua russa I LM* (per il Corso di laurea magistrale in Traduzione e mediazione culturale, classe LM-94). Ha inoltre ricoperto il ruolo di docente coordinatore TFA per la classe A646 – Russo.

A partire dall'a.a. 2007-2008 ha seguito in qualità di relatore 91 tesi (59 delle quali di laurea magistrale) su argomenti vari di russistica (aggiornato al 1 dicembre 2024).

### **Aree di ricerca**

1. Linguistica del contatto, in particolare contatti lessicali tra italiano e russo.
2. Lessicologia e lessicografia storica del russo; lessicografia bilingue russo-italiano.
3. Didattica del russo come LS.
4. Linguistica contrastiva italiano-russo.
5. Storia della lingua russa.
6. Lingua e letteratura slava ecclesiastica.

### **Comitati editoriali, comitati scientifici, affiliazioni**

- 2024- Componente del Comitato di redazione della rivista internazionale «Славянская историческая лексикология и лексикография» (ISSN 2658-3755), pubblicata dall'Istituto di ricerche linguistiche dell'Accademia russa delle scienze – ILI RAN, San Pietroburgo (Slavic Historical Lexicology and Lexicography – Institute for Linguistic Studies of the Russian Academy of Sciences, St. Petersburg).
- 2010- Componente del Consiglio Direttivo del Centro Internazionale sul Plurilinguismo dell'Università degli Studi di Udine (dal 2014 al 2020 anche componente del Comitato Scientifico).
- 2014- Socio dell'Associazione Italiana degli Slavisti (AIS).
- 2012-2019 Membro associato della Classe di Slavistica dell'Accademia Ambrosiana (Milano).

### **Attività scientifica**

- 2022- Componente dell'unità locale di ricerca dell'Università degli Studi di Udine nel quadro del progetto nazionale PRIN 2022 «The Transmission of Old Church Slavonic Texts».
- 2017-2019 Responsabile di un progetto triennale di ricerca dipartimentale (PRID): “Il contatto linguistico tra italiano e russo: per lo studio diacronico e sincronico degli elementi lessicali italiani attestati nella lingua russa” (ITARUS).
- 2012 Responsabile della sezione dedicata ai rapporti italo-russi della mostra «Dove il sì suona. Viaggio attraverso la lingua italiana», organizzata dalla Società Dante Alighieri a Mosca presso il Museo Centrale Statale di Storia Contemporanea della Russia (15 ottobre - 5 novembre 2012) e autore dei pannelli dedicati ai “Russismi in italiano” e alla “Lingua italiana in Russia”.

L'elenco dettagliato e aggiornato delle pubblicazioni è disponibile sul sistema IRIS (<https://air.uniud.it>).

### **Premi e riconoscimenti per l'attività scientifica**

- 2017 Finanziamento su base valutativa nell'ambito del FFABR (Fondo di finanziamento per le attività base di ricerca).
- 2006 Premio riservato alla migliore tesi di dottorato in Slavistica, con assegnazione di un contributo per la pubblicazione, conferito dal Comitato Direttivo dell'Associazione Italiana degli Slavisti (AIS).

2006 Menzione speciale al Premio Sapegno per tesi di dottorato.

2002 Premio per tesi di laurea sul plurilinguismo intitolato a Beppino Piovesana, conferito dal Centro Internazionale sul Plurilinguismo dell'Università degli Studi di Udine (CIP).

### **Convegni, conferenze e seminari (selezione, dal 2014)**

- Partecipazione (a distanza) alla conferenza internazionale “XII международная научная конференция «Романские языки и культуры: от Античности до современности», organizzata dall'Università Statale Lomonosov di Mosca MGU, 30 novembre-1 dicembre 2023; relazione: “Итальянизмы в специальной лексике русского языка”.

- Conferenza intitolata “Italianismi nel lessico specialistico russo”, tenuta in data 5 maggio 2022 presso l'Università degli Studi di Bergamo.

- Organizzazione (insieme a A.M. Perissutti e V. Laskova) dell'VIII Incontro di Linguistica slava, che si è tenuto presso l'Università degli Studi di Udine dal 10 al 12 settembre 2020, e partecipazione allo stesso Incontro con la relazione “Sulla discontinuità linguistica dei prestiti. Il caso degli italianismi in russo”.

- Organizzazione dell'incontro di studio “Il contatto linguistico tra italiano e russo”, che si è tenuto presso l'Università degli Studi di Udine il 26 novembre 2019, e partecipazione allo stesso incontro con la relazione “Il Dizionario di italianismi in russo”.

- Partecipazione alla Journée d'études “Les langues slaves en évolution” (Parigi, 15 maggio 2019); relazione: “Старые и новые итальянизмы в русском языке”.

- Partecipazione al XVI Congresso Internazionale degli Slavisti (Belgrado, 20-27 agosto 2018); relazione: “Об итальянизмах в русском языке”.

- Partecipazione alla conferenza “Россия и Италия: диалог культур”, organizzata a San Pietroburgo nell'ambito del VII Forum internazionale della cultura, 15-17 novembre 2018; relazione: “Об итальянизмах в истории русского языка”.

- Presentazione del libro «Incontri fra Russia e Italia. Lingua, letteratura, cultura», organizzata il 6 aprile 2018 presso l'Università “G. D'Annunzio” di Chieti-Pescara.

- Partecipazione alla tavola rotonda “La didattica della lingua russa nel contesto formativo internazionale”, organizzata dall'Istituto statale di lingua russa «A. S. Puškin» di Mosca, con il sostegno del Ministero dell'Istruzione della Federazione Russa (Milano, 24-25 ottobre 2016: Международная научно-практическая сессия “Русский язык в глобальном образовательном пространстве”).

- Partecipazione (a distanza) al convegno internazionale “Роль Сибири в поликультурном и многоязычном мире современного евразийского пространства”, organizzato a Omsk dall'Università Omskij Gosudarstvennyj Institut Servisa nei giorni 23-25 ottobre 2015; relazione: “Об усвоении итальянскими студентами русских глаголов движения. Из опыта преподавания русского языка в Университете г. Удине”.

- Partecipazione al convegno internazionale “Tradizioni lessicografiche italiana e russa a confronto. Cultura e ideologia”, organizzato a Brescia dall'Università Cattolica di Milano nei giorni 25-26 marzo 2014; relazione: “Ideologia e cultura nei dizionari bilingui russo-italiano”.

- Seminario intitolato “Italiano e russo: situazione e valutazione della lessicografia”, tenuto in data 10 aprile 2014 nell’ambito della «Scuola pratica di traduzione letteraria dal russo all’italiano» organizzata dalla Classe di Slavistica dell’Accademia Ambrosiana di Milano.

### **Altre attività**

- Gestione della Convenzione per lo scambio di studenti con l’Università Statale Lomonosov di Mosca MGU (dal 2010): pratiche studenti outgoing e incoming.

- Gestione della Convenzione per lo scambio di studenti con l’Università pedagogica statale Herzen di San Pietroburgo (dal 2019): pratiche studenti outgoing e incoming.

- Attivazione, coordinamento e gestione della Convenzione tra l’Università degli Studi di Udine, l’Ambasciata d’Italia a Mosca, CCIAA di Udine e Confindustria di Udine per lo svolgimento di tirocini presso l’Ambasciata d’Italia a Mosca (anni 2013 e 2014).

Udine, 1 dicembre 2024

*Ettore Gherbezza*